



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

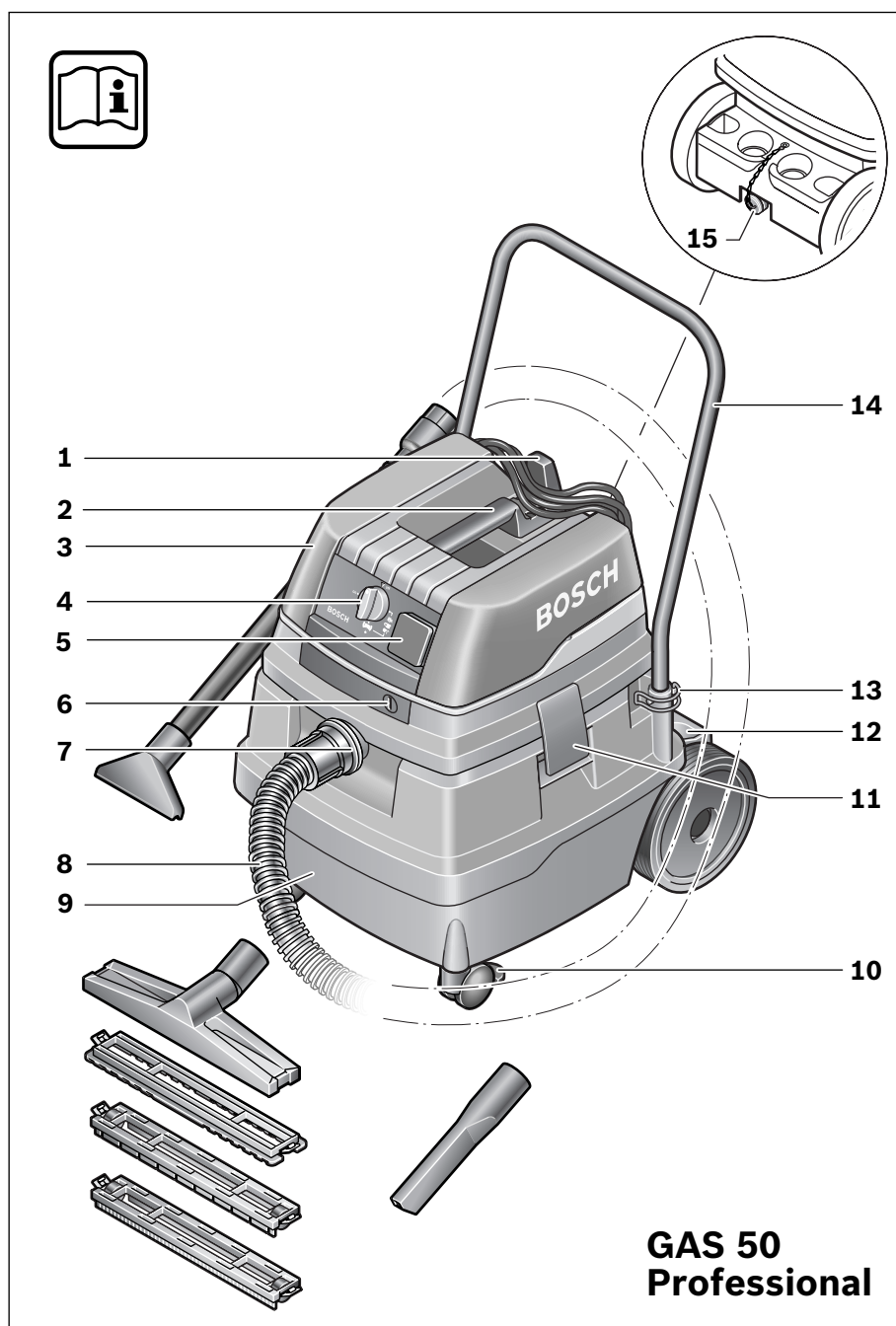
1 609 929 S24 (2009.03) O / 168 UNI

GAS 50 Professional

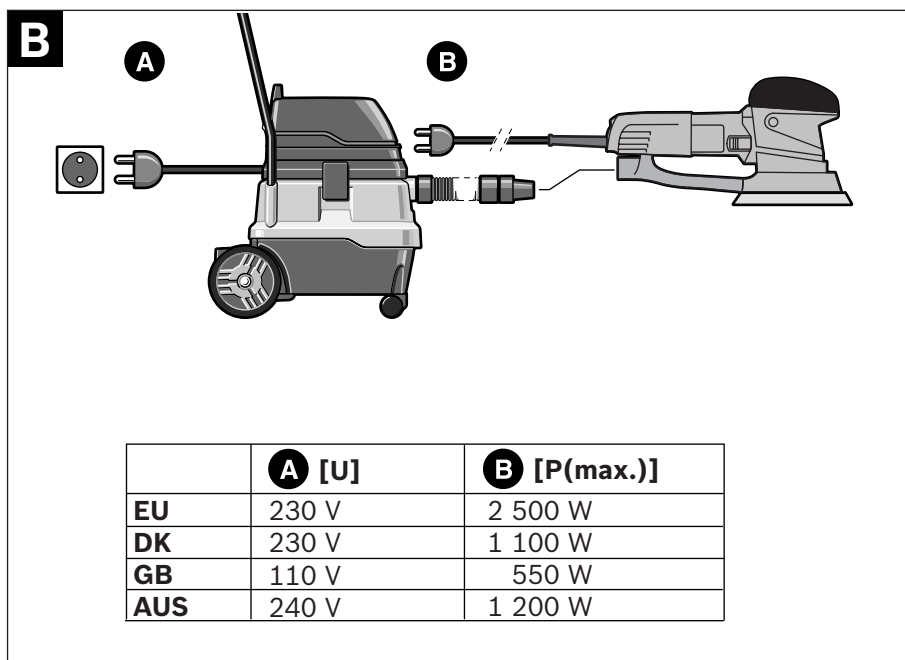
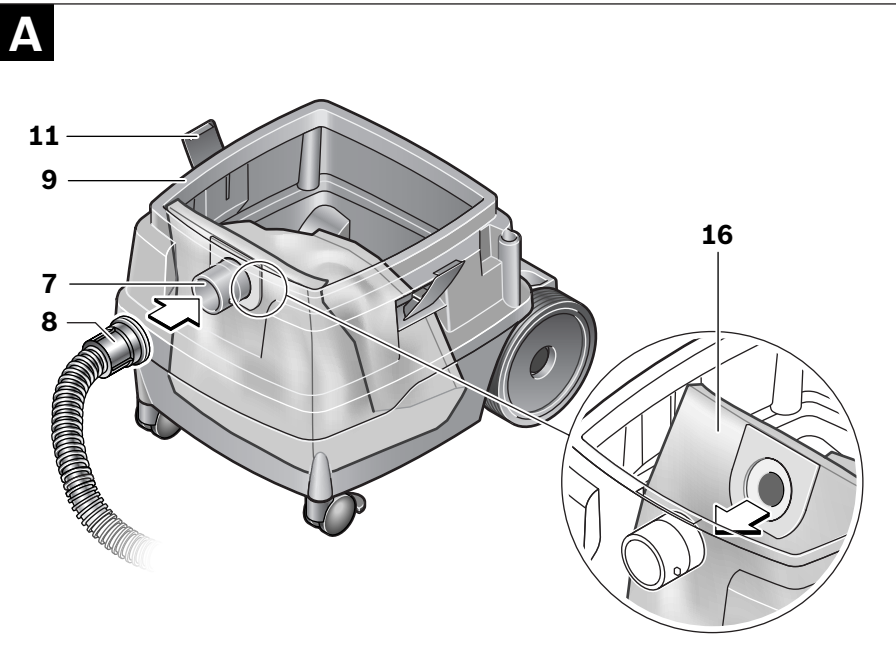


de Originalbetriebsanleitung	el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	tr Orijinal işletme talimatı	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	pl Instrukcja oryginalna	hr Originalne upute za rad
es Manual original	cs Původní návod k používání	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	sk Pôvodný návod na použitie	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	hu Eredeti használati utasítás	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	
da Original brugsanvisning	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	
sv Bruksanvisning i original	ro Instrucțiuni originale	
no Original driftsinstruks	bg Оригинална инструкция	
fi Alkuperäiset ohjeet		

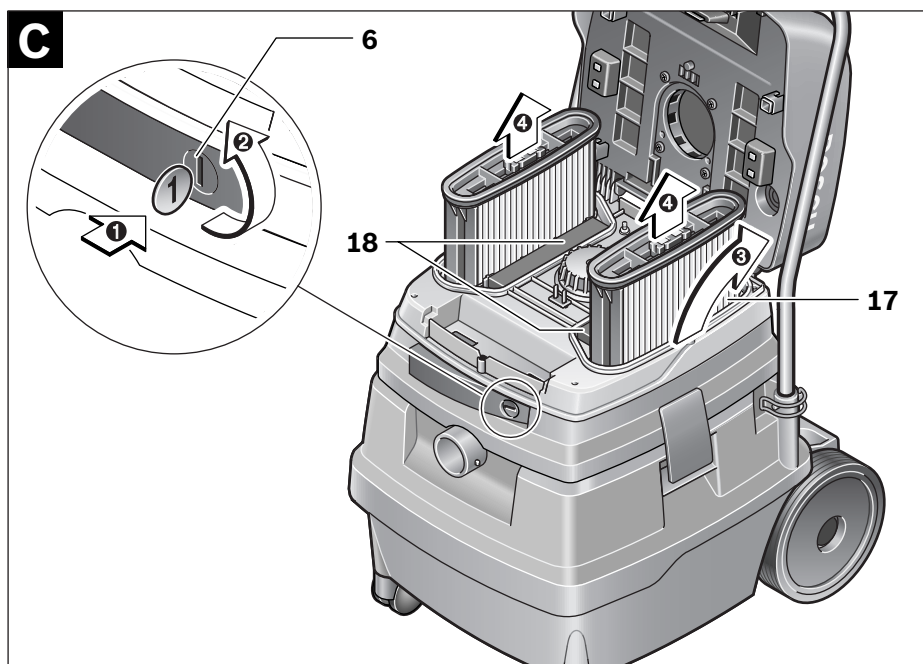




4 |



5 |



Norme di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

- ▶ **Non aspirare sostanze dannose per la salute, p. es. polvere di legno di faggio, di quercia, polvere minerale, amianto.** Queste sostanze sono considerate cancerogene.
- ▶ **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- ▶ **Custodire l'aspiratore al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua nell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- ▶ **Non utilizzare l'aspiratore con cavi, spine oppure interruttori danneggiati. Non toccare cavi, spine o interruttori danneggiati ed estrarre la spina di rete nel caso in cui il cavo, la spina oppure l'interruttore dovessero danneggiarsi durante il lavoro.** Cavi, spine oppure interruttori danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- ▶ **Non passare con un veicolo sul cavo oppure non schiacciarlo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa oppure per muovere l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Estrarre sempre la spina dalla presa della corrente prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Provvedere per una buona aerazione sul posto di lavoro.**
- ▶ **Non permettere a bambini di utilizzare l'aspiratore senza custodia.** I bambini possono provocare incidenti.
- ▶ **Fare riparare l'aspiratore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.

Simboli

I seguenti simboli sono molto importanti per l'utilizzo dell'aspiratore. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

Simbolo	Significato
	ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Descrizione del funzionamento

Alzare il lato apribile con l'illustrazione dell'aspiratore e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per aspirare ed eliminare sostanze che non siano nocive per la salute e liquidi non infiammabili. BIA categoria polvere M.

Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'aspiratore riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Supporto per cavo
- 2 Maniglia
- 3 Parte superiore dell'aspiratore
- 4 Selettore della modalità di esercizio
- 5 Presa per l'elettrotensile
- 6 Chiavistello
- 7 Attacco per tubo flessibile
- 8 Tubo flessibile di aspirazione
- 9 Serbatoio
- 10 Freno ruota
- 11 Tappo per la parte superiore dell'aspiratore
- 12 Contenitore accessori
- 13 Graffa per staffa di guida
- 14 Staffa di guida
- 15 Dispositivo di svuotamento
- 16 Sacchetto per la polvere
- 17 Filtro pieghettato
- 18 Filtro di protezione del motore
- 19 Sensori del livello di riempimento

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Aspiratore multiuso		GAS 50 Professional
Codice prodotto		0 601 989 1..
Potenza nominale assorbita	W	1200
Capacità serbatoio (lordo)	l	50
Volume netto	l	43
Capacità del sacchetto per la polvere	l	21
Depressione*	mbar	248
Soffio d'aria*	l/s	61
Potenza di aspirazione	W	316 (6 mbar)
Filtro pieghettato piatto	cm ²	8600
Categoria polvere (BIA)		M
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,1
Classe di sicurezza		⊕ / I

* misurato alla ventola

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore in dotazione. Le denominazioni commerciali dei singoli aspiratori possono essere differenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60704.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'aspiratore è solitamente inferiore a 70 dB(A).

Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE.

CE 01

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
19.01.2009

Montaggio

- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Montaggio della staffa di guida

Il carrello è realizzato in modo tale che l'aspiratore possa essere tirato più facilmente utilizzando la staffa di guida **14**. Per tirare l'apparecchio afferrare sempre la staffa di guida **14** con entrambe le mani.

Inserire la staffa di guida **14** nelle 2 aperture del serbatoio **9**. Premere le graffe **13** attraverso le apposite aperture della staffa di guida **14** e chiudere le graffe **13**.

Le ruote sono dotate di freni ruota **10**. Per fissare in posizione premere verso il basso il freno ruota **10**.

Sostituzione/inserimento del sacchetto per la polvere (vedi figura A)

- Aprire le chiusure **11** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.
- Togliere all'indietro il sacchetto per la polvere **16** pieno dalla flangia di collegamento. Chiudere l'apertura del sacchetto per la polvere tramite il ribaltamento del coperchio. Togliere il sacchetto per la polvere chiuso dall'aspiratore.

- Rivoltare il nuovo sacchetto per la polvere **16** sopra alla flangia di collegamento dell'aspiratore. Assicurarsi che il sacchetto per la polvere **16** appoggi in tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **9**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore **3**.
- Chiudere le chiusure **11**.

Per l'aspirazione a secco si dovrebbe impiegare un sacchetto per la polvere **16**. Utilizzando un sacchetto per la polvere **16** il filtro piegheggiato **17** rimane più a lungo libero prolungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **8** nell'attacco per il tubo flessibile **7** e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Nota bene: Bosch consiglia di utilizzare tubo flessibili con proprietà antistatiche con un diametro del tubo di 19 mm oppure 35 mm.

Uso

Messa in funzione

- **Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli elettrodomestici con l'indicazione di 230 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.**
- **Spegnere immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma oppure acqua e svuotare il serbatoio.** In caso contrario l'aspiratore potrebbe venire danneggiato.

Simboli sul selettore dei modi operativi

on	Accensione
off	Spegnimento
	Pulizia elettromagnetica del filtro (dispositivo di avviamento a distanza e pulizia automatica del filtro)
	Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza

Accensione/spegnimento

Per **accendere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **4** su **on**.

Per **spegnere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **4** su **off**.

Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza (vedi figura B)

Nell'aspiratore è integrata una presa con contatto a terra **5**. La stessa consente il collegamento di un elettrodomestico esterno. L'aspiratore viene messo automaticamente in funzione tramite l'elettrodomestico collegato. Rispettare la massima potenza allacciata ammissibile dell'elettrodomestico collegato.

Posizionare il selettore dei modi operativi **4** sul simbolo **funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza**.

Per il collegamento degli elettrodomestici sono disponibili come accessori diversi sistemi di tubi flessibili.

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore inserire l'elettrodomestico collegato alla presa **5**. L'aspiratore si avvia automaticamente.

Disinserire l'elettrodomestico per **spegnere** l'aspiratore. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Pulizia elettromagnetica del filtro

L'apparecchio è dotato di un dispositivo elettromagnetico di pulizia filtro che libera il filtro pieghevole **17** dalla polvere rimasta attaccata.

Il dispositivo di pulizia filtro deve essere attivato al più tardi quando la potenza di aspirazione non dovesse essere più sufficiente.

Posizionare il selettore dei modi operativi **4** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. Un elettrodomestico eventualmente collegato deve essere spento.

L'aspiratore si scuote per ca. 10 secondi e si disinserisce automaticamente.

In caso di funzionamento nel modo operativo con pulizia elettromagnetica del filtro, l'aspiratore controlla il flusso dell'aria. Se, a causa di un filtro pieghevole sporco, il flusso dell'aria è troppo ridotto e l'elettrodomestico collegato è spento da almeno 10 secondi, la pulizia elettromagnetica del filtro viene messa in funzione automaticamente. L'aspiratore si scuote per ca. 10 secondi e si disinserisce automaticamente.

Attendere brevemente prima di riprendere il funzionamento di aspirazione in modo che la polvere possa posarsi nel serbatoio.

La frequenza della pulizia del filtro dipende dal tipo e dalla quantità della polvere. In caso di impiego regolare è possibile mantenere più a lungo la prestazione massima.

Aspirazione di liquidi

- **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- **L'aspiratore non deve essere utilizzato come pompa per l'acqua.** L'aspiratore è idoneo per l'aspirazione di miscele di acqua ed aria.
- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Prima di iniziare l'aspirazione di liquidi è necessario togliere il sacchetto per la polvere **16** e svuotare il serbatoio **9**.

L'aspiratore è dotato di sensori del livello di riempimento **19**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, l'aspiratore si spegne. Posizionare il selettore dei modi operativi **4** su **off**.

Una volta terminata l'operazione di aspirazione estrarre il filtro piegheggiato **17** al fine di evitare la formazione di muffa e lasciarlo asciugare bene oppure togliere la parte superiore dell'aspiratore **3** e lasciar asciugare.

Possibilità di impiego

L'aspiratore è adatto per l'aspirazione e l'assorbimento dei seguenti materiali:

- Polveri sottili che non superano il valore limite generale delle polveri di 3 mg/m^3
- Polveri di materiale minerale con idrossido di alluminio
- Polveri di grafite
- Polveri di alluminio *
- Polveri di carta *
- Polveri di fuliggine *
- Polveri di vernici in polvere *
- Polveri di poliuretano *
- Polveri PRFV a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore *
- Polveri CFK a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore *

* se non impiegati nella zona 22, secondo la direttiva prodotto ATEX 94/9/CE e la direttiva aziendale ATEX 1999/92/CE

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**
- ▶ **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrodomestici Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'aspiratore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrodomestico!

Estrazione/sostituzione del filtro piegheggiato (vedi figura C)

Sostituire immediatamente filtri piegheggiati **17** danneggiati.

- Utilizzando una moneta o simile, ruotate la chiusura sul chiavistello **6** di un $1/4$ di giro in direzione della freccia e far incastrare il chiavistello.
- Aprire la parte superiore dell'aspiratore **3**, afferrare il filtro piegheggiato **17** alle nervature ed estrarlo verso l'alto.
- Pulire il filtro piegheggiato **17**.
- Applicare il filtro piegheggiato **17** nuovo oppure pulito facendo attenzione che abbia una sede sicura.
- Riabbassare la parte superiore dell'aspiratore **3**. Esercitando una leggera pressione dall'alto, il chiavistello **6** scatta di nuovo all'indietro.

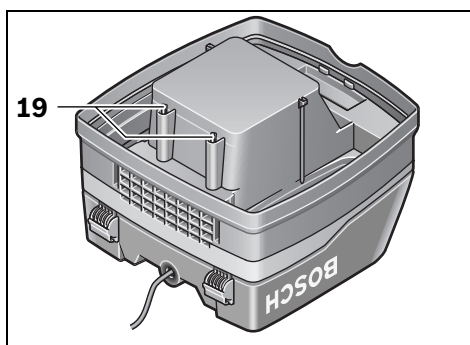
Serbatoio

Lavare ogni tanto il serbatoio **9** utilizzando detersivi non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Filtro di protezione del motore (vedi figura C)

Il filtro di protezione del motore **18** è in gran parte esente da manutenzione. Di tanto in tanto estrarre il filtro di protezione del motore e lavarlo sotto acqua pulita. Prima di rimontarlo, lasciare asciugare bene il filtro di protezione del motore.

Sensori del livello di riempimento



Pulire occasionalmente i sensori del livello di riempimento **19**.

Aprire le chiusure **11** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.

Pulire i sensori del livello di riempimento **19** con uno straccio morbido.

Applicare di nuovo la parte superiore dell'aspiratore **3** e chiudere le chiusure **11**.

Guasti

In caso di insufficiente potenza di aspirazione è necessario controllare:

- La parte superiore dell'aspiratore **3** è stata applicata correttamente?
- Il sistema di tubazione è intasato?
- I tubi di aspirazione sono stati assemblati correttamente?
- Serbatoio **9** pieno?
- Il sacchetto per la polvere **16** è pieno?
- Il filtro piegheggiato **17** è intasato con polvere?

Uno svuotamento regolare garantisce un'ottima potenza di aspirazione.

Se in seguito ai controlli non viene ottenuta la potenza di aspirazione, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettrotensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettrotensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.

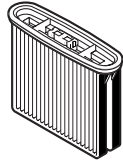
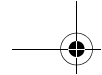
Solo per i Paesi della CE:



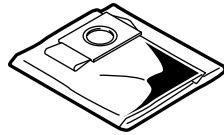
Non gettare l'aspirapolvere tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

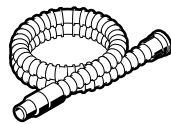
Con ogni riserva di modifiche tecniche.



2 x 2 607 432 017



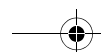
5 x 2 605 411 163



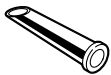
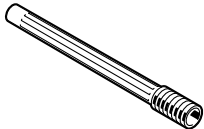
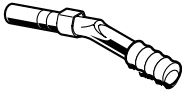
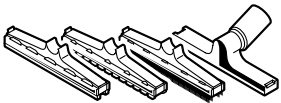
2 609 390 392 (Ø 35 mm, 3 m)
2 609 390 393 (Ø 35 mm, 5 m)
2 600 793 009 (Ø 19 mm, 3 m)
1 610 793 002 (Ø 19 mm, 5 m)



2 607 002 163 (Ø 35 mm, 3 m)
2 607 002 164 (Ø 35 mm, 5 m)
2 607 002 161 (Ø 19 mm, 3 m)
2 607 002 162 (Ø 19 mm, 5 m)





	1 609 201 229
	2 607 000 162
	2 607 000 164
	2 607 000 165
	2 607 000 170
	2 607 000 168
	2 607 000 166
	1 609 390 481
	1 609 390 478
	1 609 201 230
	1 600 499 005

